

Annexes

7.1 Les compétences psychosociales (SPF, 2025).....	62
7.2 Volet 1 : questionnaire anonyme	63
7.2.1 Grilles de codage des réponses ouvertes	63
7.3 Volet 2 : entretiens individuels	68
7.3.1 Document d'information et de consentement éclairé.....	68
7.3.2 Guides d'entretien	73
7.3.3 Verbatims issus des entretiens par thèmes.....	77
7.4 Réponse CNER	92
Figure 1 CPS (SPF, 2025)	62
Tableau 1 Effets perçus des IAA sur la santé mentale par les répondants du questionnaire ...	64
Tableau 2 Risques, limites et conditions de mise en œuvre des IAA	66
Tableau 3 Guide d'entretien 1.....	73
Tableau 4 Guide d'entretien 2.....	75
Tableau 5 Guide d'entretien 3.....	76
Tableau 6 Effets perçus des IAA en lien avec les compétences psychosociales	77
Tableau 7 Limites et risques associés aux IAA.....	83
Tableau 8 Conditions pour mise en œuvre qualitative des IAA	85
Tableau 9 Enjeux de reconnaissance et de légitimation des IAA	89

7.1 Les compétences psychosociales (SPF, 2025)

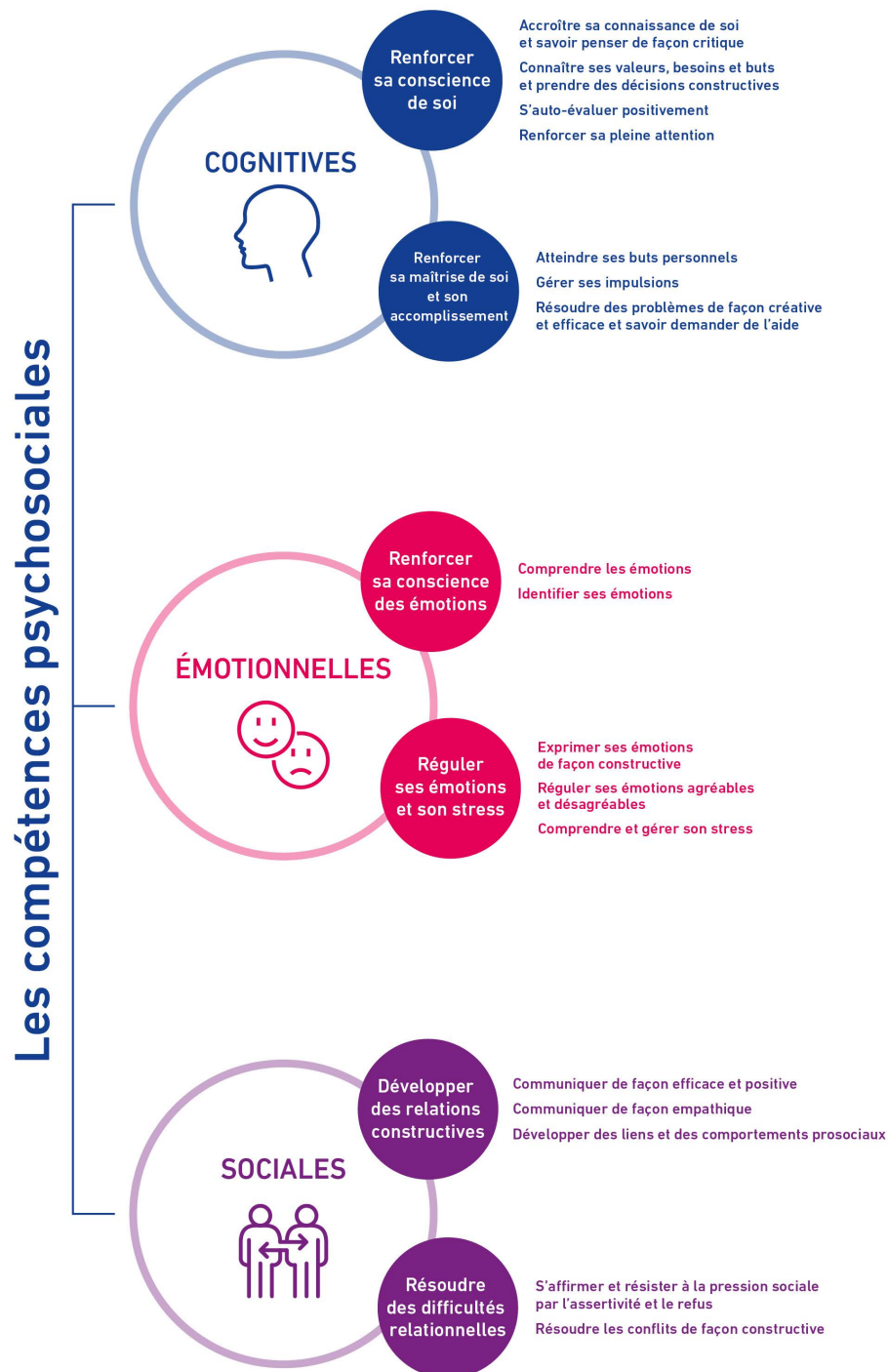


Figure 1 CPS (SPF, 2025)

7.2 Volet 1 : questionnaire anonyme

7.2.1 Grilles de codage des réponses ouvertes

Piccolo (UCLouvain, 2026) et ChatGPT (OpenAI, 2025) ont été utilisés pour suggérer des intitulés de thèmes et des définitions de codes, afin d'en améliorer la clarté. Ces suggestions ont uniquement servi d'appui lexical et organisationnel et n'ont jamais remplacé le processus analytique.

Légende

Les codes entre parenthèses renvoient au volet (*V1*) et au numéro de répondant·e (*rép1*, *rép2*...). Ex : (all.) (*V2*, *rép3*) = Volet 2, 3^e répondant·e, verbatim en allemand.

Langues :

- fr. : français
- all. : allemand
- lux. : luxembourgeois
- angl. : anglais
- ukr. : ukrainien

Tableau 1 Effets perçus des IAA sur la santé mentale par les répondants du questionnaire

Thème	Code	Définition	Verbatims
Impact sur la santé globale	BENEFICE_SANTE_GLOBAL	Perception d'un impact positif direct sur la santé physique/mentale.	“Wohlbefinden” (all.) (V1, rép14/19/27/38/41) “gesondheetsfërdend” (lux.) (V1, rép21)
Régulation psycho-émotionnelle	EMOTIONS_POSITIVES	Augmentation des émotions agréables (joie, bonheur, plaisir).	“Increased feelings of happiness” (angl.) (V1, rép4) “Freude” (all.) (V1, rép39) “Lebensfreude” (all.) (V1, rép41) “positive Stimmung” (all.) (V1, rép51)
	REDUCTION_SYMPTOMES_DEPRESSIFS	Diminution des symptômes associés à la dépression (tristesse, désespoir).	“Positiven Einfluss auf Depressionen” (all.) (V1, rép5)
	AMELIORATION_ETAT_ESPRIT	Perception d'un meilleur état d'esprit général.	“Fait du bien au moral” (fr.) (V1, rép8) “Psychological support” (angl.) (V1, rép28) “soutien émotionnel, amélioration du bien-être psychologique” (fr.) (V1, rép35)
	REDUCTION_STRESS_ANXIETE	Diminution des symptômes de stress et d'anxiété.	“Reducing stress and anxiety” (angl.) (V1, rép9) “Diminution du stress et de l'anxiété” (fr.) (V1, rép24/25/35) “Ängste mindern” (all.) (V1, rép41) “Stress reduzieren” (all.) (V1, rép49)
	SENTIMENT_SECURITE	Perception de réconfort, d'apaisement et de protection.	“Berouegend” (lux.) (V1, rép21) “se sentir rassuré, sécurisé” (fr.) (V1, rép26)
	DISTRACTION	Détournement de l'attention des difficultés vers l'animal.	“Tiere können Menschen leicht von ihren Problemen ablenken” (all.) (V1, rép49)
	CALME_INTERIEUR	État de tranquillité mentale et physique.	“Time spending positivity” (angl.) (V1, rép42) “Ruhe, Frieden” (all.) (V1, rép51)
	EXPRESSION_EMOTIONS	Facilitation de l'extériorisation des émotions.	“facilitation de l'expression des émotions” (fr.) (V1, rép35)
Développement personnel	RENFORCER_CONFIANCE	Regain de confiance en soi, dans les autres ou dans la vie.	“Increased confidence” (angl.) (V1, rép4) “Vertrauen zu sich selbst und dem Leben wieder aufbauen” (all.) (V1, rép17) “Selbstvertrauen, vertrauen u Menschen/Déieren” (lux.) (V1, rép21) “Trustbuilding” (angl.) (V1, rép26) “Boosting confidence” (angl.) (V1, rép46)
	RESPONSABILISATION	Prise de conscience d'un rôle actif (soin de l'animal, engagement).	“être responsable” (fr.) (V1, rép32)

Santé relationnelle	AFFECTION_INCONDITIONNELLE	Manifestation d'affection, sans attente ni jugement par l'animal.	"Tiere zeigen Liebe in Ruhe bedingungslos und ohne Hintergedanken" (all.) (V1, rép11) "aimé" (fr.) (V1, rép32)
	INTERACTIONS_SOCIALES	Facilitation des échanges avec autrui.	"favorise interaction sociale" (fr.) (V1, rép24) "Opening up" (angl.) (V1, rép26) "Les interventions assistées par l'animal (...) favorisent l'intégration sociale en réduisant l'isolement et en renforçant les interactions" (fr.) (V1, rép35)
	REDUCTION_ISOLEMENT	Diminution du sentiment de solitude ou d'abandon.	"diminution du sentiment de solitude" (fr.) (V1, rép35) "Nicht allein sein" (all.) (V1, rép36)
	DEVELOPPEMENT_EMPATHIE	Développement de la capacité à comprendre les émotions d'autrui.	"Empathy" (angl.) (V1, rép26) "Plus d'empathie" (fr.) (V1, rép52)
Parcours thérapeutique	FACILITATION_CONTACT_PATIENT	Amélioration de l'accès aux patients (réduction de l'isolement thérapeutique).	"Patienten kann man einfacher erreichen bzw. aus ihrer Isolation heraus holen" (all.) (V1, rép10)
	ACCELERATION_RETABLISSEMENT	Perception d'une amélioration plus rapide de l'état de santé.	"amélioration plus rapide de l'état de santé du patient" (fr.) (V1, rép15)
	AMELIORATION_PRATIQUES_SOINS	Optimisation des méthodes thérapeutiques.	"Bessere Behandlung" (all.) (V1, rép37)
Valorisation et potentiel d'intégration des IAA	PROMOTION_IAA	Recommandation ou plaidoyer pour intégrer les IAA dans les soins.	"In Schulen, Krankenhäuser und Seniorenheime sollte TGI als Normalität gelten" (all.) (V1, rép17) "IAA devrait dans le futur être plus utilisé dans les hôpitaux ou autres structures de soins." (fr.) (V1, rép24) "Ce traitement est bénéfique autant chez l'adulte que chez l'adolescent et petit enfant" (fr.) (V1, rép34)
Dimension existentielle	ATTRIBUTION_SENS	Perception d'une finalité ou d'une valeur personnelle dans la vie.	"Sinn" (all.) (V1, rép41)
	ELAN_VITAL	Renforcement de la motivation ou de l'envie de vivre.	"Желание жить" (ukr.) (V1, rép42)

Tableau 2 Risques, limites et conditions de mise en œuvre des IAA

Thème	Code	Définition	Verbatims
Sécurité et risques sanitaires	BLESSURES_MORSURES	Atteintes physiques pouvant résulter d’une interaction avec l’animal, notamment morsures ou autres traumatismes.	“risques de morsure” (fr.) (V1, rép35) “Vorsicht vor eventuellen Bissen” (all.) (V1, rép40) “Травмы” (ukr.) (V1, rép42)
	ALLERGIES	Réaction immunitaire excessive déclenchée par des allergènes animaux.	“Allergien” (all.) (V1, rép5/17/18/27/41) “allergies” (angl.) (V1, rép9/35)
	RISQUE_INFECTION	Maladies infectieuses transmises entre animaux et humains (ex : rage, salmonellose, toxoplasmose).	“risques infectieux” (fr.) (V1, rép35) “Ansteckungsrisiken” (all.) (V1, rép40) “інфекції” (ukr.) (V1, rép42)
Barrières psychologiques et acceptabilité	PEUR_ANXIETE_PHOBIES	Réactions psychologiques et physiologiques face à un danger (peur), une anticipation excessive (anxiété) ou une crainte irrationnelle et ciblée (phobie), variant par leur intensité, leur durée et leur déclencheur.	“Leute mit Angst vor Tieren und / oder bereits vorhandenen negativen Erfahrungen” (all.) (V1, rép5) “Some people may have fears” (angl.) (V1, rép9) “Berücksichtigung möglicher Traumata in der Vergangenheit” (all.) (V1, rép19) “Bei groussen Ängscht ganz lues eruntaaschten” (lux.) (V1, rép21) “Angst” (all.) (V1, rép27) “Phobien” (all.) (V1, rép31) “peurs” (fr.) (V1, rép35) “Toutes les personnes ne sont pas à l’aise avec les animaux” (fr.) (V1, rép52)
Bien-être animal	RISQUES_BIEN_ETRE_ANIMAL	Toute atteinte (physique/psychologique) au bien-être de l’animal, qu’elle soit involontaire (ex : stress lié à l’activité) ou intentionnelle (ex : surmenage, négligence).	“Risk of harm to the animal” (angl.) (V1, rép4) “animals can experience stress if overworked or placed in unsuitable environments” (angl.) (V1, rép9)
	VERIFICATION_BIEN_ETRE_ANIMAL	Pratiques garantissant le respect des besoins physiques et psychologiques de l’animal (repos, environnement adapté, soins vétérinaires, etc.).	“Dass die Tiere nicht zu Schaden kommen” (all.) (V1, rép11) “l’animal doit être bien traité” (fr.) (V1, rép32) “bien-être de l’animal” (fr.) (V1, rép35) “Das die Tiere gut behandelt werden” (all.) (V1, rép51)
Encadrement professionnel et formation	INTERVENANTS_COMPETANTS	Encadrement par des individus formés (ex : thérapeutes, éducateurs canins, vétérinaires) pour garantir la sécurité, l’hygiène et le bien-être animal.	“I think there needs to be high standards for professionals using animals in therapeutic contexts” (angl.) (V1, rép4) “suivi par des personnes compétentes” (fr.) (V1, rép13)

			“formations réglementées” (fr.) (V1, rép24) “encadrement professionnel (...) hygiène” (fr.) (V1, rép35) “Aufsicht von einem Tierpfleger” (all.) (V1, rép39)
	ANIMAL_ENTRAINE	Animal soumis à un apprentissage systématique pour exécuter des comportements spécifiques.	“Animaux totalement adaptés” (fr.) (V1, rép25) “Trainierte Tiere” (all.) (V1, rép36)
Validation scientifique et légitimation des IAA	VALIDATION_SCIENTIFIQUE	Nécessité d'études rigoureuses (essais randomisés, méta-analyses) pour démontrer l'efficacité des IAA et éviter leur assimilation à des pratiques non éprouvées (ex : homéopathie).	“Es müssten mehr Studien bezüglich dieser Thematik erörtert werden, damit die Wirkung nachgewiesen wird und es nicht zu einer Praktik à la „Globuli“ wird. Sollte die Effektivität nachgewiesen sein, könnten Krankenkassen oder Vereine sicherlich Interventionen übernehmen, so wie Psychologische Konsultationen nach Erhalt einer medizinischen Verschreibung” (all.) (V1, rép49)
Dimensions éthiques et socioculturelles	DIFFERENCES_CULTURELLES	Écarts de normes, valeurs, comportements ou perceptions entre individus ou groupes issus de cultures distinctes.	“Kulturelle Differenzen” (all.) (V1, rép31)
	ABUS_HUMAINS	Détournement du dispositif IAA.	“Les abus : un gros chien dans l'avion peut être une excuse (...) Si c'est pris en charge par la CNS il y aura beaucoup de gens avec des soucis mentaux” (fr.) (V1, rép32)
	CONSENTEMENT_ECLAIRE	Vérifier que le potentiel bénéficiaire comprend et accepte les conditions de l'intervention ; S'assurer que sa participation est libre.	“Annahme durch die Klienten klären, Freiwilligkeit” (all.) (V1, rép41)

7.3 Volet 2 : entretiens individuels

7.3.1 Document d'information et de consentement éclairé

 CEHF-FORM-129-3.0	Format DIC : DOCUMENT D'INFORMATION ET DE CONSENTEMENT ÉCLAIRÉ	
		Commission d'éthique hospitalo-facultaire Date d'application : 02/10/2023

Titre de l'étude :

Perceptions des interventions assistées par l'animal en santé mentale : une étude qualitative multi-acteurs au Luxembourg.

Une analyse centrée sur le développement des compétences psychosociales et l'approche communautaire des politiques et programmes de santé.

Contexte académique : Cette étude est réalisée dans le cadre d'un mémoire de fin d'études en Master de Santé Publique à l'Université catholique de Louvain (UCLouvain).

Chercheuse responsable et gestionnaire des données : HACK ROLLMANN Naomi, étudiante en Santé Publique (UCLouvain).

Promotrice : COLES Charlotte, psychologue pour enfants et adolescents (Luxembourg).

Co-promoteur académique : Professeur D'HOORE William (UCLouvain).

1. Invitation à participer à l'étude

Vous êtes invité(e) à participer à une étude qualitative portant sur les interventions assistées par l'animal (IAA) en santé mentale au Luxembourg. La participation se fera dans le cadre d'un entretien individuel semi-structuré, d'une durée d'environ 20 à 30 minutes, réalisé à distance via la plateforme Microsoft Teams, dans la langue de votre choix (luxembourgeois, français, allemand ou anglais).

 CEHF-FORM-129-3.0	Format DIC : DOCUMENT D'INFORMATION ET DE CONSENTEMENT ÉCLAIRÉ	
		Commission d'éthique hospitalo-facultaire Date d'application : 02/10/2023

2. Présentation générale de l'étude

Les interventions assistées par l'animal (IAA) suscitent un intérêt croissant dans le champ de la santé mentale et de l'accompagnement psychosocial. Toutefois, leur intégration dans les pratiques professionnelles, les institutions et les politiques de santé reste variable et encore peu documentée au Luxembourg.

Cette étude vise à approfondir les perceptions, représentations et expériences des professionnels concernant les IAA en santé mentale, ainsi que leur valeur ajoutée, leurs limites, les conditions de mise en œuvre et les besoins institutionnels associés.

3. Objectifs de l'étude

- Explorer les perceptions et représentations professionnelles des IAA en santé mentale ;
- Identifier les bénéfices perçus, les limites et les conditions de qualité des IAA ;
- Examiner les besoins institutionnels, organisationnels et formatifs liés aux IAA ;
- Analyser le rôle potentiel des IAA dans le développement des compétences psychosociales ;
- Recueillir des pistes de recommandations pour une approche communautaire des politiques et programmes de santé.

4. Population concernée

L'étude s'adresse à des professionnels majeurs du secteur socio-sanitaire, ainsi qu'à des professionnels impliqués dans des activités liées aux interventions assistées par l'animal.

5. Processus de collecte des données

La collecte des données se fera au moyen d'entretiens individuels semi-structurés réalisés à distance via la plateforme Microsoft Teams.

Chaque entretien aura une durée approximative de 20 à 30 minutes et sera guidé par un guide d'entretien composé de questions ouvertes.

 CEHF-FORM-129-3.0	Format DIC : DOCUMENT D'INFORMATION ET DE CONSENTEMENT ÉCLAIRÉ	
		Commission d'éthique hospitalo-facultaire Date d'application : 02/10/2023

Les participant-es pourront rejoindre l'entretien en cliquant sur un lien de réunion Microsoft Teams transmis lors de la prise de rendez-vous. Il n'est pas nécessaire de disposer d'un compte Microsoft Teams pour participer : l'entretien peut être rejoint directement via un navigateur internet.

Avec l'accord préalable explicite du participant ou de la participante, l'entretien pourra être enregistré sous forme audio uniquement, afin de permettre la retranscription et l'analyse scientifique des données. L'enregistrement audio sera utilisé exclusivement dans le cadre de ce mémoire de recherche et sera supprimé après retranscription et vérification des données.

6. Participation volontaire et droit de retrait

La participation est entièrement volontaire. Vous pouvez vous retirer à tout moment sans justification ni désavantage.

7. Bénéfices et risques

Nous ne pouvons vous assurer que si vous acceptez de participer à cette étude, vous tirerez personnellement un quelconque bénéfice direct de votre participation. Toutefois, les informations recueillies dans le cadre de cet entretien pourront contribuer à une meilleure compréhension scientifique du sujet. Aucun risque particulier n'est associé à la participation à cette étude, hormis un risque théorique de rupture de confidentialité des données.

8. Protection de la vie privée

Votre identité et votre participation à cette enquête demeureront strictement confidentielles. Les données seront pseudonymisées, sécurisées et conservées pendant une durée maximale de cinq ans par la chercheuse, gestionnaire des données. Vous ne serez pas identifié(e) par votre nom ni d'aucune autre manière reconnaissable dans aucun des dossiers, résultats ou publications en rapport avec l'étude.

 CEHF-FORM-129-3.0	Format DIC : DOCUMENT D'INFORMATION ET DE CONSENTEMENT ÉCLAIRÉ	
		Commission d'éthique hospitalo-facultaire Date d'application : 02/10/2023

La protection des données personnelles est assurée par la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection de la vie privée et par les réglementations européennes (règlementation générale européenne sur la protection des données à caractère personnel [RGPD] du 25 mai 2018) et belges en vigueur.

Selon le RGPD, vous disposez d'un droit de regard sur le traitement de vos données. Si vous avez des questions à ce sujet, vous pouvez contacter le responsable de la protection des données du centre d'étude à l'adresse suivante : privacy@uclouvain.be

En cas de plainte concernant le mode de traitement de vos données, vous pouvez contacter l'Autorité Belge de Protection des Données : Rue de la Presse 35 - 1000 Bruxelles - Tél. : 02 274 48 00 - e-mail : contact@apd-gba.be

9. Comité d'éthique et cadre réglementaire

Un échange préalable avec le Comité National d'Éthique de Recherche (CNER) du Luxembourg a confirmé que cette étude qualitative non-interventionnelle ne nécessite pas d'approbation formelle.

Personne à contacter si vous avez des questions à propos de l'enquête

Si vous estimez avoir subi un dommage lié à l'enquête ou si vous avez des questions, voulez donner un avis ou exprimer des craintes à propos de l'expérimentation ou à propos de vos droits en tant que patient participant à une étude clinique, maintenant, durant ou après votre participation, vous pouvez contacter :

Responsable de l'étude : HACK ROLLMANN Naomi

Courriel électronique : naomi.hack@student.uclouvain.be

Téléphone : 00352 621308997

 CEHF-FORM-129-3.0	Format DIC : DOCUMENT D'INFORMATION ET DE CONSENTEMENT ÉCLAIRÉ	
		Commission d'éthique hospitalo-facultaire Date d'application : 02/10/2023

1. Je soussigné(e) (NOM, Prénom): déclare avoir lu et compris les informations relatives à l'étude intitulée « Perceptions des interventions assistées par l'animal en santé mentale : une étude qualitative multi-acteurs au Luxembourg. Une analyse centrée sur le développement des compétences psychosociales et l'approche communautaire des politiques et programmes de santé ».
 2. On m'a remis une copie de ce formulaire de consentement éclairé signé et daté, ainsi que de la note d'information destinée au participant. J'ai reçu une explication concernant la nature, le but, la durée de l'enquête et j'ai été informé(e) de ce qu'on attend de ma part. On m'a donné le temps et l'occasion de poser des questions sur l'enquête.
 3. La procédure m'a été expliquée en détails, avec les effets indésirables et les risques connus potentiels.
 4. Je sais que cette enquête a été soumise au Comité National d'Éthique de Recherche du Luxembourg.
 5. Je suis libre de participer ou non, de même que d'arrêter l'enquête à tout moment sans qu'il soit nécessaire de justifier ma décision et sans que cela n'entraîne le moindre désavantage.
 6. En signant ce document, j'autorise l'utilisation des données me concernant dans le respect de la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection de la vie privée et par les réglementations européennes.
 7. Je n'ai subi aucune pression physique ni psychologique induite pour ma participation à l'enquête.
 8. Je consens librement à participer à cette étude.
 9. Je consens à ce que l'entretien puisse être enregistré sous forme audio dans le cadre de cette étude.
- ☐Oui
☐Non

.....
NOM, prénom et signature du (de la) participant(e)

.....
Date

Tableau 3 Guide d'entretien 1

Version originale luxembourgeoises	Traduction française (traduit par DeepL.com, puis révisé manuellement)
Entwécklung vum Secteur	Évolution du secteur
Am Kader vun dësem Memoire goufe verschidden an och relativ rezent Initiativen identifizéiert, bei deenen Déieren, zumools Hënn, an ënnerschiddleche Kontexter agesat ginn (z.B. mental Gesondheet, soziale Servicer, edukativ Institutionen). Ass aus Ärer Siicht aktuell eng Entwécklung oder e wuessenden Interessi fir esou Approchen zu Lëtzebuerg ze erkennen?	Dans le cadre du mémoire, plusieurs initiatives, relativement récentes, ont été recensées, dans lesquelles des animaux, en particulier des chiens, sont intégrés dans divers contextes (ex : santé mentale, services sociaux, établissements d'enseignement). À votre avis, observe-t-on actuellement un développement ou un intérêt croissant pour de telles approches au Luxembourg ?
Observéiert Effekter	Effets observés
Am Questionnaire hu vill Participanten ugin, datt IAA positiv Effekter op d'psychescht Wuelbefannen hunn, wat och zu de Resultater vu villen Studie passt. Entsprécht dës Perceptionen deem, wat Dir um Terrain observéiert oder als Feedback kritt? Beispill?	Dans le questionnaire, de nombreux participants ont indiqué que les IAA ont des effets bénéfiques sur le bien-être mental, ce qui correspond aux résultats de nombreuses études. Ces perceptions correspondent-elles à ce que vous observez dans la pratique ou aux retours reçus des bénéficiaires ? Si oui, exemple ?
Akzeptanz an der Gesellschaft	Acceptabilité de la société
Wéi schätzt Dir d'Astellung vun der Gesellschaft zu Lëtzebuerg vis-à-vis vun IAA ? Wéi ginn esou Approche vun Institutionen aus dem sozio-sanitäre an educative Secteur ugeholl? Wien mëscht Demande?	Comment évalueriez-vous l'attitude du grand public au Luxembourg à l'égard des IAA ? Comment ces approches sont-elles adoptées par les institutions du secteur socio-sanitaire et éducatif ? Qui fait la demande ?
Kader a méiglech Unerkennung	Cadre et reconnaissance éventuelle
Am öffentlechen Diskurs gouf d'Iddi vun enger offizieller Unerkennung vun der Zoothérapie zu Lëtzebuerg ernimmt. Hutt Dir Informatiounen oder eng Meenung zu dësem Thema? Wat kéint aus Ärer Siicht eng esou Unerkennung konkret bedeuten (Formatioun, Qualitätsstandarden, regulatoresche Kader, professionell Unerkennung, Finanzéierung)? Op wéi enger Basis kéint een sou eng Unerkennung erzielen?	Dans le débat public, l'idée d'une reconnaissance officielle de la zoothérapie au Luxembourg a été évoquée. Avez-vous des informations ou un avis sur ce sujet ? De votre point de vue, que pourrait signifier concrètement une telle reconnaissance (formation, normes de qualité, cadre réglementaire, reconnaissance professionnelle, financement) ? Sur quelle base une telle reconnaissance pourrait-elle être obtenue ?
Integratioun vun Déieren an de Betreungs a Behandlungsparcours	Intégration des animaux dans le parcours de soins et de traitement
Am Beräich vun den Assistenzhënn ginn et relativ kloer Standarde fir d'Formatioun, d'Auswiel vun den Déieren an d'Zertifizéierung. Mengt Dir, datt änlech Prinzipie kéinte benotzt ginn, wann Déieren an de Betreungs oder Behandlungsparcours am Beräich vun der mentaler Gesondheet integréiert ginn? Am Beräich vun der mentaler Gesondheet ginn et och aner komplementär Approchen (z.B. Konscht oder	Dans le domaine des chiens d'assistance, il existe des normes relativement claires en matière de formation, de sélection des animaux et de certification. Pensez-vous que des principes similaires pourraient être appliqués lors de l'intégration des animaux dans les parcours de soins et d'accompagnement dans le domaine de la santé mentale ?

Musekstherapie) Wou gesitt Dir d'Plus-Value vun den IAA am Verglach mat anere Approchen?	Dans le domaine de la santé mentale, il existe également d'autres approches complémentaires (ex : art-thérapie ou musicothérapie) Quelle serait la valeur ajoutée des IAA par rapport à d'autres approches ?
Limitten an Erausfuorderungen Et ginn vill Diskussiounen iwwer méiglech Limitten oder Risike vun IAA (feelende gesetzleche Kader, Standardiséierung vun de Praktiken, Déierewuel). Wéi gesitt Dir dëst am Kontext vu Lëtzebuerg?	Limites et défis Des discussions ont également lieu concernant les limites ou les risques des IAA (absence de cadre juridique, standardisation de ces pratiques, bien-être animal). Comment percevez-vous cela dans le contexte luxembourgeois ?
Ofschloss Wëllt Dir nach eppes derbäisetzen?	Conclusion Y a-t-il autre chose que vous aimeriez ajouter ?

Version originale luxembourgeoise	Traduction française (traduit par DeepL.com, puis révisé manuellement)
Presentatioun vum Kontext Kënnt Dir Är Funktioun am Lycée kuerz beschreiwen an Är Roll an der Begleedung vun de Schüler? Zilgrupp? Problematiken? Zesummenaarbecht mat anere Fachleit?	Présentation du contexte Pourriez-vous décrire brièvement votre rôle au sein de l'établissement secondaire et votre contribution à l'accompagnement des élèves ? Public cible ? Problématiques ? Collaboration avec d'autres professionnels ?
Kontakt mat IAA A wéi engem Kontext sidd Dir a Kontakt mat IAA kumm?	Premier contact IAA Dans quel contexte avez-vous découvert les IAA ?
Observéiert Effekter Wéi gesitt Dir d'Effekter vun IAA op Basis vun Äre Beobachtungen oder Austausch ? Emotional Regulatioun? Stressreduktioun? Beispiller?	Effets observés Comment percevez-vous les effets des IAA d'après vos observations ou les retours que vous avez reçus ? Régulation émotionnelle ? Réduction du stress ? Exemples ?
Relevanz am Lycée Wéi relevant fannt Dir IAA am schoulesche Kontext? Fir wéi eng Schülerprofiler?	Pertinence au sein du lycée Dans quelle mesure les IAA vous semble-t-elle pertinente dans le contexte scolaire ? Pour quels profils d'élèves ?
Spezifizitéit vun den IAA Wat kéint d'Besounnescht sinn un IAA am Verglach zu klassischer Begleedung? Kommunikatioun? Relatioun? Motivatioun?	Spécificité des IAA En quoi les AA se distinguent-elles de l'accompagnement traditionnelle ? Communication ? Relation ? Motivation ?
Limiten Wat fir Limiten oder Froe gesitt Dir? Organisatioun? Sécherheet? Allergien?	Limites Quelles limites ou questions voyez-vous ? Organisation ? Sécurité ? Allergies ?
Acceptabilitéit Wéi schätzt Dir d'Acceptabilitéit am Lycée an? Schüler*innen? Enseignanten? Elteren? Direktioun?	Acceptabilité Comment évaluez-vous l'acceptabilité lycée ? Élèves ? Enseignants ? Parents ? Direction ?
Integratioun Ënnert wéi enge Konditiounen sinn d'IAA integréiert ginn? Ressourcen? Formatioun? Kader?	Intégration Dans quelles conditions les IAA ont-elles été intégrées ? Ressources ? Formation ? Cadre ?
Perspektiven Wéi gesitt Dir d'Zukunft vun IAA am schoulesche Kontext? Fuerschung? Strukturéierung? Unerkennung?	Perspectives Comment envisagez-vous l'avenir des IAA dans le contexte scolaire ? Recherche ? Structuration ? Reconnaissance ?
Ofschloss Wëllt Dir nach eppes derbäisetzen?	Conclusion Y a-t-il autre chose que vous aimeriez ajouter ?

Version originale luxembourgeoise	Traduction française (traduit par DeepL.com, puis révisé manuellement)
Presentatioun vum Service Kënnt Dir de Service kuerz virstellen an d'Plaz vun den IAA beschreiwen? Zënter wéini ginn et IAA bei Iech? Fir wéi eng Zilgruppen? Wéi ginn d'IAA an d'Begleedung integréiert?	Présentation du service Pourriez-vous présenter brièvement le service et décrire la place des IAA ? Depuis combien de temps proposez-vous des IAA ? Pour quels groupes cibles ? Comment les IAA s'intègrent-ils dans l'accompagnement ?
Observéiert Effekter An der Literatur gëtt dacks beschriwwen, datt IAA d'Relatioun, d'emotional Regulatioun an d'Engagement ënnerstëtzen. A wéi wäit entsprécht dat Ärer Praxis? Wéi eng Effekter gesitt Dir am heefegsten? Wéi beaflossen IAA d'Relatioun? Bei wéi enge Profiller funktionéiert et besonnesch gutt?	Effets observés La littérature décrit souvent que les IAA favorisent la relation, la régulation émotionnelle et l'engagement. Dans quelle mesure cela correspond-il à votre pratique ? Quels effets observez-vous le plus souvent ? Comment les IAA influencent-elles la relation ? Pour quels profils cela fonctionne-t-il particulièrement bien ?
Perceptioun vum der Gesellschaft Wéi schätzt Dir d'Acceptabilité vum IAA zu Lëtzebuerg an? Ënnerscheeder tëscht Gesellschaft an Institutiounen? Wéi ass d'Nofro? Wéi huet sech dat entwéckelt? Spillt Multikulturalitéit eng Roll? Ënnerscheeder tëscht kuerz a laangfristegen Effekter?	Perception du grand public Comment évalueriez-vous l'acceptabilité de l'IAA au Luxembourg ? Différences entre population générale et institutions ? Quelle est la demande ? Comment a-t-elle évolué ? Le multiculturalisme joue-t-il un rôle ? Différences entre effets à court et à long terme ?
Spezifizitéit vum den IAA Wat bréngen d'IAA Ärer Meenung no Spezifisches am Verglach zu aneren Approchen? D'Relatioun mam Déier? D'Kommunikatioun?	Spécificité de l'IAA Selon vous, en quoi les IAA se distinguent-elles des autres approches ? La relation avec l'animal ? La communication ?
Konditiounen fir Qualitéit Wat sinn d'Konditiounen fir eng qualitativ gutt Interventioun? Kompetenze vun de Fachleit? Auswiel a Wuelbefanne vum Déier? Kader a Struktur?	Conditions de qualité Quelles sont les conditions nécessaires à une intervention de qualité ? Compétences des professionnels ? Choix et le bien-être de l'animal ? Cadre et la structure ?
Limitten a Precautiounen Wat sinn d'Limitten oder wichteg Precautiounen ? Situatiounen, wou et manner gëeegent ass ? Risiken? Wuelbefanne vum Déier? Onrealistes Erwaardungen?	Limites et précautions Quelles sont les limites ou les précautions importantes à prendre en compte ? Situations où elles sont moins adaptées ? Risques ? Bien-être de l'animal ? Attentes irréalistes ?
Perspektiven Wat sinn Är Prioritéite fir d'Weiderentwécklung vun IAA zu Lëtzebuerg? Formatioun? Strukturéierung vum Secteur? Fuerschung? Zesummenaarbecht tëscht Acteuren? Unerkennung?	Perspectives Quelles sont vos priorités pour le développement futur des IAA au Luxembourg ? Formation ? Structuration du secteur ? Recherche ? Coopération entre acteurs ? Reconnaissance ?
Ofschloss Wëllt Dir nach eppes derbäisetzen oder ënnersträichen?	Conclusion Y a-t-il autre chose que vous souhaiteriez ajouter ou souligner ?

7.3.3 Verbatims issus des entretiens par thèmes

Tableau 6 Effets perçus des IAA en lien avec les compétences psychosociales

Thème	CPS (OMS, 1993) et effets observés	Verbatims originaux en luxembourgeois	Traduction française (traduit par DeepL.com et ChatGPT, puis révisé manuellement)
Régulation psycho- émotionnelle	Savoir gérer son stress ; savoir gérer ses émotions. Apaisement, réduction de l'anxiété, gestion des émotions, sentiment de sécurité.	„Plus -value ass (...) wann de Mënsch dat zouléisst, dass, ech soen emol den Hond säit d'Kapp an de Schouss leet an ech den Hond ka kraulen an dat mir an där Situatioun hëlleft (...) méi entspaant ze ginn. Dann ass dat eng complementär therapeutesch Moosnam.“ (V2, répl) „Schüler, déi, grad eng Panikattack maache virun enger Prüfung (...), déi da kënnen bei e Service social éducatif goen, kuerz kënnen erofkomme mam Hond do, sech vun der Panikattack erhuelen.“ (V2, répl) „Et ass wierklech sou e Plus, wann e Mupp, (...) deen awer eng ganz aner Energie huet (...) eng Rou erabrängt. (...) et léist verschidden negativ Energien einfach, aleng duerch déi Presenz, wann en duerch de Gank geet.“ (V2, répl2) „Eisen Hond, (...) dee kritt d'Schüler berouegt oder déi an enger Prüfung léiwer mat engem Hond wëlle schaffen, fir einfach e bësse méi an d'Selbstvertrauen ze kommen. (...) Dat huet e jo och geléiert de Mupp, wann s de gestresst oder Panik hues, da lees de däi Kapp op säin Häerz. (...) An e soll ee Rou an d'Klass bréngen, dat heescht do muss et ganz roueg sinn.“ (V2, répl2) „Ech mierken, dass mer déi ganz Aarbecht mat den Déieren enorm eng Ënnerstëtzung ass an där ganzer sozioemotionaler Entwécklung, vum Kand wéi vum Jugendlechen (...) éischtens emol (...) als Professionell d'Situatioun iwwerhaupt aushalen ze kënnen (...) déi Roserei, déi Aggressivitéit, déi do ka sinn, hëlleft am Fong besser ze	« La valeur ajoutée réside dans le fait (...), lorsque la personne le permet, par exemple quand le chien pose sa tête sur mes genoux et que je peux le caresser, m'aide à me détendre dans cette situation. Il s'agit alors d'une mesure thérapeutique complémentaire. » (V2, répl) « Les élèves qui font une crise d'angoisse avant un examen (...) peuvent alors se rendre au service social scolaire, se calmer un instant en compagnie du chien et se remettre de leur crise. » (V2, répl) « Il s'agit vraiment d'une plus-value quand un chien, (...) qui dégage une énergie complètement différente (...) apporte un sentiment de calme. (...) Il dissipe tout simplement diverses énergies négatives, rien que par sa présence, lorsqu'il parcourt le couloir. » (V2, répl2) « Notre chien peut aussi aider à calmer les élèves en situation d'angoisse, ou ceux qui préfèrent réaliser leurs examens en compagnie du chien, ne serait-ce que pour renforcer un peu leur confiance en eux. (...) C'est ce que le chien a appris lui aussi : si tu es stressé ou angoissé, tu poses ta tête sur son cœur. (...) Et il est censé apporter du calme en classe, ce qui signifie qu'il faut que ce soit très calme. » (V2, répl2) « Je constate que tout ce travail avec les animaux constitue un soutien considérable pour le développement socio-émotionnel, tant pour l'enfant que pour l'adolescent (...), d'abord (...) en tant que professionnel, pour pouvoir parfois simplement faire face à la situation (...) la colère, l'agressivité, qui peuvent se manifester, cela aide fondamentalement à mieux se réguler. Je remarque que

		reguléieren. Ech mierken, dass eis Déieren hëllef am Kontakt (...) ganz vill iwwert d'Observatioun schaffe, wéi geet et dir lo grad, wat mécht dat mat dir, wann déi Déiere méi no, méi wäit ginn, wann se fuerderend sinn, net fuerderend sinn.“ (V2, rép3) „(En Kand) huet effektiv traumatesch Erlebnisse mat der Bindungsperson gehat (...) ganz vill a sech eragekéiert (...) (et) huet du scho ganz schnell gewisen, dass (et) sech zum Beispill bei groussen Déieren immens wuel gefillt huet. An (et) huet déi Plaz erausgesicht, (...) do huet (et) eng Plaz fonnt, wou (et) sech sécher gefillt huet (...).“ (V2, rép3)	nos animaux facilitent le contact (...) nous travaillons beaucoup par l'observation : comment te sens-tu en ce moment, qu'est-ce que cela te fait quand les animaux s'approchent, s'éloignent, quand ils sont exigeants, quand ils ne le sont pas. » (V2, rép3) « (Un enfant) ayant vécu des événements traumatisants avec sa figure d'attachement (...) très renfermé sur lui-même (...) il a très vite montré que, par exemple, il se sentait extrêmement à l'aise avec les grands animaux. Et il a choisi cet endroit, (...) il a trouvé un endroit où il a pu se sentir en sécurité (...). » (V2, rép3)
Développement personnel	Savoir résoudre des problèmes ; savoir prendre des décisions ; avoir une pensée critique ; avoir conscience de soi. Travail sur soi, travail sur impulsivité et angoisses, renforcement de la motivation, travail sur conscience corporelle, conscience de ses besoins et ses limites, renforcement de la confiance en soi et dans les autres, oser prendre des décisions.	„(De Proprietär vum Mupp) huet eng Klass, am Fong hunn se (Schüler) eng lescht Chance. (...) Kuerz virum Renvoi (...) wou se dann zimmlech individuell mat hinne schafen an och probéieren se anzebannen, oder deng Pflichten a Rechter kennen ze léieren (...). An do ass de Mupp dann eeben och méi aktiv.“ (V2, rép2) „Déi eng scheie vläicht de Kontakt (mam Déier), dat heescht, och mat eiser Ennerstëtzung (...), dat sou gutt wéi méiglech hin ze kréien a wéi et grad méiglech ass zu deem Moment. Dat heescht, du kanns un Ängschte schaffen, (...) Impulsivitéit schaffen, (...) déi meescht hunn dat grousst Bedürfnis, an de Kontakt ze komme mam Déier, sou dass se och schonn eng héich Motivatioun hunn, also e Wëllen do ass, fir dass dat soll klappen, an dat spillt voll an eis Kaarten am Endeffekt als Professioneller (...).“ (V2, rép3) „Mir hunn ugefaangen hiren Enclos zesummen ze botzen. (...) hatt konnt den Transfert maachen zu senger eegener Kummer, (...) kuck wéi si sech fille wanns de dat gemaach hues, wéi erliefst du dat?“ (V2, rép3) „um Päerd (...) mir maachen Exercicer, a wéini spiers du, dass du ufänks midd ze ginn, dass et ze vill gött, an dann eng Paus frees. (...) An e konnt och elo d'läsch Kéier	« (Le propriétaire du chien) intervient dans une classe où ils (les élèves) ont une dernière chance (...) peu avant le renvoi scolaire (...) Là, on travaille avec eux de manière assez individuelle et on essaie de les impliquer, ou encore de leur enseigner leurs devoirs et leurs droits (...). Et c'est là que le chien est aussi plus actif. » (V2, rép2) « Celui qui est peut-être réticent au contact (avec l'animal), c'est-à-dire avec notre soutien (...) pour faire en sorte que cela se passe le mieux possible et autant que la situation le permet à ce moment-là. Cela signifie que l'on peut travailler sur les angoisses, (...) sur l'impulsivité, (...) la plupart ont un grand besoin d'entrer en contact avec l'animal, ils ont donc déjà une grande motivation, une volonté de réussir, et cela joue finalement en notre faveur en tant que professionnel·le·s (...). » (V2, rép3) « Nous avons commencé à nettoyer leur enclos ensemble. (...) elle a pu transposer cela à sa propre chambre, (...) comment se sentent-ils à la suite de ce que tu as fait, comment vis-tu cela ? » (V2, rép3) « En faisant des exercices avec le cheval (...) on a appris à reconnaître quand on commence à être fatigué, quand c'est trop, et à demander une pause. (...) Et la dernière fois, il a pu

		matdeelen, dass en effektiv gemierkt huet, säin Häerz géif méi schnell klappen. (...) well d'Kanner (...) zum Beispill geléiert hunn, op hir Baussewelt opzepassen, sech a Sécherheet ze féieren, déi eege Bedürfnisser net méi an éischter Linn gesat hunn. (...) An da geet et eeben an där ganzer Aarbecht drëms, wou si meng Bedierfnisser (...) Wéi kann ech léieren, an deem Moment mech zrëckzehuelen? (...) wéi deels de dat deenen aneren da mat?“ (V2, rép3) „Ech wollt ee Moment, dass e mol soll ufänken Entscheidungen ze treffen (...). Deen Dag huet en do selwer gefrot, ee Spill sichen ze goen, huet et mat an d’Persch bruecht, mir hunn eis op de Buedem gesat a mir haten en Iesel, deen tëschent eis zwee war an him nogekuckt huet, wéi ee säi Spill gemaach huet. (...) dat ass esou eng Rou gewiescht, mee hie war do. (...) Hien huet dat wierklech genoss an där Presenz, an där Nähe vun deenen Déieren (...).“ (V2, rép3)	signaler qu’il avait remarqué que son cœur battait plus vite. (...) parce que les enfants (...), ont par exemple appris à prêter attention à leur environnement, à se protéger, et à ne plus faire passer leurs propres besoins en premier. (...) Et donc, tout ce travail consiste à se demander : quels sont mes besoins (...) ? Comment puis-je apprendre à prendre du recul à ce moment-là ? (...) Comment est-ce que je pourrais le signaler aux autres ? » (V2, rép3) « J’ai souhaité à un moment donné qu’il commence à prendre des décisions (...). Ce jour-là, c’est lui-même qui a demandé à aller chercher un jeu, il l’a apporté dans l’enclos et un âne s’est installé entre nous deux pour l’observer jouer. (...) c’était tellement calme, mais il était là. (...) Il appréciait vraiment d’être dans cette présence, à proximité de ces animaux (...). » (V2, rép3)
Santé relationnelle	Savoir communiquer efficacement ; être habile dans les relations interpersonnelles ; avoir de l’empathie pour les autres. Effet médiateur, favoriser le respect de soi et des autres, sensibilisation à la communication non verbale, reconnaître ses besoins et les besoins de l’autre.	„An da (...) kann en Hond och eng Mediationswirkung hunn an engem Prison. Bei Klassen, wou d’Mobbing - Situatioun ginn.“ (V2, rép1) „An andeems wou eebe scho geléiert gëtt, wéi ginn ech eigentlech respektvoll op en Déier duer (...) hier Aart, wien ass dat? Wéi denken déi? Wéi gesinn déi? Wéi héieren déi? Wéi mierken ech u senger Kierperreaktioun, datt e mech wouergeholl huet? (...) du sensibiliséiers si op der nonverbaler Kommunikatioun. Wéi ass meng Approche? Wéi ass mäin Tempo? Wéi ass meng Haltung fir bei daat Déier? An dann halen ech meng Hand dohinner an ech waarden of, ech maache eng Kontaktpropositioun an d’Déier mécht de leschte Gest, fir dee Kontakt anzegoen (...) An do spillt scho ganz vill an der emotionaler Regulatioun, well ganz vill hu vläicht dat Bedierfnis direkt op d’Lass ze goen.“ (V2, rép3) „Wéi geet et mir, wéi geet et deem aneren? Ech muss mech wouer huelen, mee ech muss och deen anere wouer huelen. An och op d’Bedierfnis (...) vun deem anere kënnen agoen.	« Et puis (...) un chien peut aussi jouer un rôle de médiateur en prison et dans des classes où des cas de harcèlement se produisent. » (V2, rép1) « Et là on enseigne déjà comment entrer en contact avec un animal avec respect (...) son espèce, de qui s’agit-il ? Comment pensent-ils ? Comment voient-ils ? Comment entendent-ils ? Comment puis-je savoir, d’après la réaction de son corps, qu’il m’a perçu ? (...) on les sensibilise à la communication non verbale. Quelle est mon approche ? Quel est mon rythme ? Quelle est ma posture lorsque j’approche cet animal ? Et puis je tends la main et j’attends, je propose un contact et l’animal fait le geste final pour entrer en contact (...) Et il se passe déjà beaucoup de choses au niveau de la régulation émotionnelle, car beaucoup de gens pourraient avoir le besoin d’aller droit au but. » (V2, rép3) « Comment je me sens, comment se sent l’autre ? Je dois me considérer moi-même, mais aussi considérer l’autre. Et aussi être capable de tenir compte des besoins de l’autre (...) comment

		(...) wéi deelen ech dat mat? Wéi vill muss ech mech opmierksam maachen? Wéi vill Distanz muss ech halen? Oder wéi no muss ech erugeen?“ (V2, rép3) „Mir probéiere (den Kanner) bäizebréngen, wat ass e respektvollen Ëmgang matenaner, fir dass si och léieren, e respektvollen Ëmgang mat sech ze hunn. Dat heescht, mat sech als Mënsch, mat hinnen als Déier, dat ass säi Kierper, ech muss déi respektéieren an ech hu mäi Kierper, ech hu meng Identitéit, déi och respektéiert muss ginn.“ (V2, rép3)	est-ce que je l’exprime ? À quel point est-ce que je dois me faire remarquer ? Quelle distance est-ce que je dois garder ? Ou à quel point est-ce que je dois me rapprocher ? » (V2, rép3) « Nous essayons d’enseigner (aux enfants) ce qu’est une interaction respectueuse entre eux, afin qu’ils apprennent également à entretenir une relation respectueuse avec eux-mêmes. Cela signifie, en tant qu’être humain, et vis-à-vis des animaux : c’est son corps, je dois le respecter, et j’ai mon corps, j’ai mon identité, qui doivent également être respectés. » (V2, rép3)
Parcours thérapeutique	Savoir résoudre des problèmes ; savoir communiquer efficacement ; avoir conscience de soi ; savoir gérer ses émotions. Facilitation du processus thérapeutique, accélération de l’atteinte des objectifs, base d’accès à des situations de transfert, assistance, soutien à l’expression.	„Ganz verschiddene Beräicher, eebe vun Altersheim bis d'mental Gesondheet, kënnen Mënschen dovunner profitéieren. (En) Hond am (soins palliatifs) bis zum Schluss vum mënschleche Liewen, wou an onsen Aen eeben Assistenz-Hënn kënnen eng ganz grouss an eng ganz wichteg an eng ganz flott begleedend Aarbecht mam Professionnelle maachen.“ (V2, rép1) „Si hu virun zéng Joer deen éischte Projet gestart mat engem chien d’assistance judiciaire. Dat heescht, deen am Fong geholl am Police Beräich oder an der Justiz agesat gëtt, (...) deelweis och dann hëlleft schwierig Zeienaussoen an esou weider ze begleeden.“ (V2, rép1) « Déi (Persoun) huet hiert Liewe lo erëm zréck an d'Hand kritt, well se elo sech erëm eraus traute, erëm méi Selbstvertraue krut (...) natierlech hat déi jonk Fra och virdru Psychiatrie -Erfahrung, Therapeuten an esou weider, mee hei ass awer elo vläicht mindestens genau sou vill wäert, (...) dass si elo en Assistenzhond huet, wou se am Alldag begleet, wou se vläicht net méi esou vill Medikamenten brauch, net méi esou vill Psychotherapie brauch (...). “ (V2, rép1)	« Dans de nombreux domaines, de la maison de retraite à la santé mentale, les gens peuvent en profiter. (...) Un chien en soins palliatifs, jusqu’à la fin de vie d’une personne, où, selon nous, les chiens d’assistance peuvent jouer un rôle d’accompagnement très important, très utile et très agréable aux côtés des professionnels. » (V2, rép1) « Ils ont lancé le premier projet il y a dix ans avec un chien d’assistance judiciaire. Cela signifie qu’il est essentiellement affecté au secteur de la police ou de la justice (...) et qu’il aide également, dans une certaine mesure, à soutenir des témoignages difficiles. » (V2, rép1) « La (personne) a désormais repris sa vie en main, car elle ose à nouveau sortir, elle a gagné en confiance en elle (...) bien sûr, la jeune femme avait déjà eu recours à des soins psychiatriques auparavant, à des thérapeutes etc., mais cela a peut-être aujourd’hui au moins autant de valeur, (...) qu’elle dispose désormais d’un chien d’assistance qui l’accompagne dans sa vie quotidienne, grâce auquel elle n’a peut-être plus besoin d’autant de médicaments, ni d’autant de psychothérapie (...). » (V2, rép1)

		„(...) a ville Beräicher kann och en Türöffner sinn, (...) wann emol dee Psycholog aus dem Lycée, deen dann esou zielt dass dann (...) knallhaart jonk Männer (...) déi och ganz vill Verhalensopfällegkeeten hunn, (...) an engem Gespréich oppe ginn. An op eemol einfach och mol eng Kéier Emotiounen zouloossen. De Psycholog selwer seet, wann ech eleng gewiescht wär hätt ech villäicht zéng Sätzunge gebraucht, bis ech op dee Punkt komm wär, dass e mer esou wäit vertraut hätt. A mam Hond sinn ech vläicht (...) schonn an zwou Sätzungen do gewiescht.“ (V2, répl) „Du kanns eng Situatioun hu mat engem Déier, (...) an et léisst bei verschidde Persounen verschidde Saachen aus. Deen ee fillt sech (...) vernoléisseg, an deen aneren, deen ass iwwerfuert domadder. (...) An dat ass meng Aarbecht (...), d'Thema halt opfänken, (...) ze thematiséieren an drun ze schaffen.“ (V2, rép3)	« (...) dans de nombreux domaines, cela peut aussi ouvrir des portes, (...) quand ce psychologue de lycée, raconte que (...) de jeunes hommes au caractère très dur (...) ayant entre-autre de nombreux problèmes de comportement, s'ouvrent et acceptent leurs émotions. Le psychologue lui-même dit que si j'avais été seul, j'aurais peut-être eu besoin de dix séances avant d'arriver au point où il me faisait autant confiance. Et avec le chien, j'aurais peut-être (...) déjà atteint ce stade en seulement deux séances. » (V2, répl) « On peut se retrouver face à une situation impliquant un animal, (...) et cela fait ressortir des réactions différentes selon les personnes. Une personne se sent (...) négligée, tandis qu'une autre se sent submergée par la situation. (...) Et c'est mon travail (...) de repérer le sujet, (...) de l'aborder et d'y travailler. » (V2, rép3)
Dimension existentielle	Avoir une pensée créative ; avoir une pensée critique ; avoir conscience de soi. Reconnexion à la nature, renforcement du sentiment d'appartenance et de fierté, vision holistique, retrouver du sens.	„Mir sinn all des êtres de la Terre (...).“ (V2, rép2) „Null-Euro Projet gemaach, fir (den Déieren) hiert Haus ze bauen, och alles ass ëmmer mat de Kanner (...) Dat ass ganz wichteg, datt déi di mir hei empfänken amfong geholl d'Gefill kréie vun enger Zesummenghäregekeet. Mir schaffen zesummen un eppes, mir gestalten eppes zesummen a mir gehéieren zesummen zu eppes. Dat ass och dat Gefill vu Stolz sinn, wann ee rakënnt a sech erëm erkennt (...).“ (V2, rép3) „Hatt seet zënter dass hatt bei de Schof ass, fillt hatt sech gesinn (...) dorops hinn konnt mer schaffen, dass hat sech net wouergeholl gefillt huet mat senger Bedierfnisser, vu senger Ëmwelt (...).“ (V2, rép3) „eng Situatioun vun engem Meedchen, wat a ganz vill Suivie war, déi hu gesot dir wäert gesinn hat schwätzt kee Wuert. Et ass op den Haff komm an et huet de Mond net mei zou krit. (...) dat war jo dann nëmmen de Kontext, dee gewierkt huet.“	„Nous sommes tous des êtres de la Terre (...).“ (V2, rép2) « Nous avons travaillé ensemble sur un projet à coût zéro pour construire une maison pour les animaux, et tout se fait toujours avec les enfants (...). Il est très important que ceux que nous accueillons ici aient un sentiment d'appartenance. Nous travaillons ensemble sur quelque chose, nous créons quelque chose ensemble et nous appartenons ensemble à quelque chose. C'est aussi ce sentiment de fierté, quand on entre et qu'on s'y reconnaît (...). » (V2, rép3) « Elle dit que depuis qu'elle est avec le mouton, elle se sent vue (...) sur cette base, nous avons pu travailler sur le fait qu'elle n'avait pas le sentiment que son entourage était à l'écoute de ses besoins (...). » (V2, rép3) « Une situation concernant une fille, ayant été dans de nombreux suivis, dont on nous disait qu'on ne l'entendait jamais prononcer un mot. Elle est arrivée à la ferme et n'a plus arrêté de parler. (...) C'était simplement le contexte qui faisait son effet. (...) il est très

		An (...) dass et ganz wichtig ass, (...) dat ass de Mënsch erëm ze integréieren an eppes Ganzes (...) Mir hunn Uebstbeem hei ronderëm, mir hu Gras, Kraider, déi hei wuessen, wou mer och eis kleng Déieren domadder ernären (...) an dofir och rëm e gewësse Verständnis opzebauen, wat ass eigentlech am Ëmfeld, wat ass eigentlech Natur, wat kann een dovunner notzen (...).“ (V2, rép3) „Dat (Environnement, Natur) ass enorm wichtig, (...) dass mer am Fong de Mënsch an senger Ganzheet wouer huelen. An de Mënsch (...) zënter dass en op der Äerd ass, huet e mat Déieren ze dinn. (...)Mee aktuell mierkt ee jo wierklech, dass Déier an deem Sënn, fir verschidde Leit, souguer e soziale Partner ginn ass, op alle Fall e sozioemotionelle Stabilisator iergendwou ka sinn (...) et ass eng grouss Distanz entstanen zur Natur. Dem natierleche Sënn, deem Verbonnesinn, well mir sinn alleguerten des êtres de la Terre, an ech denken, dass eis Jonk hautzudags ganz vill eeben an de virtuellen Ebene oder ganz vill an zoue Räum sech befannen.“ (V2, rép3)	important (...) de réintégrer la personne dans un tout (...) Nous avons des arbres fruitiers, des herbes qui poussent ici, avec lesquelles nous nourrissons aussi nos petits animaux (...) et donc aussi pour reconstruire une certaine compréhension de ce qui se trouve réellement dans l'environnement, de ce qu'est la nature, de ce qu'on peut en utiliser (...). » (V2, rép3) « Cela (l'environnement, la nature) revêt une grande importance, (...) car cela nous permet de percevoir l'être humain dans sa globalité. Et l'humanité (...), depuis qu'elle existe, entretient des relations avec les animaux. (...) Mais aujourd'hui, on constate vraiment que l'animal, en ce sens, est devenu un partenaire social pour certaines personnes, un stabilisateur socio-émotionnel (...) un grand fossé s'est creusé par rapport à la nature. Par rapport à ce sens naturel, ce sentiment de connexion, car nous sommes tous des êtres de la Terre, et je pense que nos jeunes d'aujourd'hui se retrouvent beaucoup dans le monde virtuel ou dans des espaces clos. » (V2, rép3)
--	--	---	--

Thème	Code	Verbatims originaux en luxembourgeois	Traduction française (traduit par DeepL.com et ChatGPT, puis révisé manuellement)
Bien-être animal	RISQUES_BIEN_ETRE_ANIMAL	„Wou (de Proprietär vum Mupp) gemierkt huet, (den Mupp) wollt net méi aus dem Auto klammen. A wann e mol bis aus dem Auto war, wollt en net méi duerch d'Dier vun der Schoul goen. Also et war bestëmmt en halleft Joer, op alle Fall net komm. An do rëm lues a lues opgebaut a lo kënnt e rëm. An hatt probéiert eeben déi rush hours mat him ze vermeiden (...) dee Kaméidi. “ (V2, rép2)	« Quand (le propriétaire du chien) a remarqué que (le chien) ne voulait plus sortir de la voiture. Et une fois sorti de la voiture, il ne voulait plus franchir la porte de l'école. Ça a duré au moins six mois qu'il n'est pas venu. Puis, progressivement rétabli et maintenant, il revient. Et elle essaie d'éviter les heures de pointe avec lui, pour qu'il ne soit pas dans ce bruit. » (V2, rép2)
Encadrement professionnel, formation et sécurité	CONSEQUENCES_ABSENCE_ REGULATION_SECTEUR	„Dat wou wierklech déi lescht Jore massiv explodéiert ass, wat een awer och ganz kritesch muss gesinn, dass am Fong elo jiddweree mengt, deen e Mupp doheem huet kënne mat deem Mupp och an engem professionelle Kontext ze schaffen. (...) An dann och iwwer Ausbildungen am Fong mol den Hond dann zu engem Zertifikat bréngen (...).“ (V2, rép1) „Wou ech awer net domadder ka liewen, dat ass, dass jiddweree mengt un elo iergenden Hond ze kommen (...) Wann een (...) en total hyperaktiven Hond anzesetzt als Begleethond (...), wou se a mengen Aen awer och kënne Schued uriichten an och der ganzer Community kënne Schued uriichten.“ (V2, rép1) „Et geet do och ëmmer ëm Sue verdéngen. Also et dærf een net ëmmer vergiessen, dass net ëmmer just déi Iwwerzeegung hannendrun ass, mee (...) ech brauch eng Paie zum Schluss vum Mount an do ginn dann heiansdo Qualitéitskrittären hannendru gestallt.“ (V2, rép1) „En Déier kann (...) aggressiv reagéieren, wann et a Situatioune gesat gëtt, wou et sech iwwerfuert spiert. (...) Awer iwwerall do, wou de Mënsch ka Schued	« Je pense que ce qui a vraiment explosé ces dernières années, et qu'il faut considérer d'un œil très critique, c'est que ceux qui ont un chien à domicile, pensent désormais pouvoir travailler avec cet animal dans un contexte professionnel. (...) Et puis aussi, à travers des formations, amener le chien à obtenir une certification (...). » (V2, rép1) « En revanche, ce avec quoi je ne peux pas être d'accord, c'est que tout le monde pense pouvoir acquérir un chien n'importe où (...) Lorsque quelqu'un mobilise un chien totalement hyperactif comme chien d'accompagnement, cela peut, à mon avis, causer du tort et nuire à l'ensemble de la communauté. » (V2, rép1) « Il est aussi toujours question d'argent. Il ne faut donc pas oublier que ce n'est pas toujours une question de conviction, mais que (...) j'ai besoin d'un salaire à la fin du mois, et parfois, les critères de qualité passent au second plan. » (V2, rép1) « Un animal peut réagir de manière agressive lorsqu'il se trouve dans des situations où il se sent dépassé. (...) Mais dès lors qu'il existe un risque de blessure pour les

		huelen (...) do muss a mengen Ae méi staark Reegele montéiert ginn. “ (V2, <i>rép1</i>)	personnes, (...) là, à mon avis, des règles plus strictes doivent être mises en place. » (V2, <i>rép1</i>)
Dimensions socioculturelles et acceptabilité	DIFFERENCES_CULTURELLES	„Natierlech ginn et ëmmer emol kulturell (Differenzen) , (...) an engem Altersheim (...), do waren eng zwee Leit, déi aus enger anerem Kulturkrees kommen, wou Hënn keen héije Stellewäert hunn. Déi hunn awer guer kee Problem, wann den Hond do ass. Si hunn awer ganz kloer gesot, ech wëll net, dass den Hond bei mech kënnt. (...) net aus Angscht, mee et ass einfach kulturell bedéngt.“ (V2, <i>rép1</i>)	« Bien sûr, des (différences) culturelles existent. (...) en maison de retraite, il y avait deux personnes issues d’un autre milieu culturel, où les chiens n’occupent pas une place valorisée. La présence du chien ne leur posait aucun problème ; elles ont toutefois exprimé très clairement ne pas souhaiter qu’il s’approche d’elles. Non pas par peur, mais bien d’un positionnement lié à des facteurs culturels. » (V2, <i>rép1</i>)
	ACCEPTABILITE_EFFETS_VARIABLES	„Wann ech e mentale Problem hunn, déi eng, déi spriechen gutt un op eng Konschttherapie, déi aner spriechen besser un op eng Gespréichstherapie (...).“ (V2, <i>rép1</i>) „ Et muss net fir jidderee sinn , (...) net jidderee Fan vun Déieren. (V2, <i>rép3</i>)	« Lorsque j’ai un problème mental, certains réagissent bien à l’art-thérapie, d’autres réagissent mieux à une thérapie de parole (...) » (V2, <i>rép1</i>) « Cela ne doit pas nécessairement être pour tout le monde , (...) tout le monde n’est pas fan des animaux. » (V2, <i>rép3</i>)

Thème	Code	Verbatims originaux en luxembourgeois	Traduction française (traduit par DeepL.com et ChatGPT, puis révisé manuellement)
Sécurité	TRAVAIL_EQUIPE	„Dass e ka soen, mir huelen een Déier eraus, (...) wou dann eeben ee vun eis kann (...) hëllefen, wann ech just mam Client zesummen dann dee Moment schaffen, oder eeben d'Kand oder dee Jonke selwer geréieren , dat verlaangt eng grouss Opmierksamkeet , déi net ëmmer do ass, fir d' Déier och selwer dann ze reguléieren (...).“ (V2, rép3)	« Le fait de pouvoir sortir un animal (de l'enclos) suppose qu'une personne puisse apporter un soutien, notamment lorsque l'on travaille avec le bénéficiaire ou que l'enfant ou le jeune doit être encadré à ce moment-là. Cela requiert une attention importante , qui n'est pas toujours disponible pour assurer également la régulation de l'animal (...). » (V2, rép3)
	ENVIRONNEMENT_ADAPTE	„Dass eis (Struktur) eis d'Interventioun, soen ech elo mol ganz einfach esou erméiglecht, dass de kanns eeben op Observatioun just goen, à distance , ne, wann d'Sécherheet gebraucht ass, wann, einfach ze vill Ängshten nach do sinn.“ (V2, rép3)	« Que notre (structure) nous permette de simplement observer à distance , quand il faut de la sécurité ou quand il y a encore trop de peurs . » (V2, rép3)
Bien-être animal	BIEN_ETRE_ANIMAL	„Du kanns wierklech nëmmen eng gutt Déieregestëtzen Aarbecht maachen, wann Déierewuel un éischer Plaz steet.“ (V2, rép1)	« On ne peut vraiment mener à bien un travail assisté par l'animal que si l'on accorde la priorité au bien-être animal. » (V2, rép1)
	RESPECT_BESOINS_ANIMAL	„D' Infrastruktur muss passen zu deenen Déierenaarten , déi s de hues, dass hir Grondbedierfnisser erfëllt sinn an dass se net total ofhängeg si vun dir (...) Bewegung, spillen, schlofen, iessen. (...) Dat heescht, de Fait, datt si Kontakt siche kommen, besteet op der Loscht, op dem Besoin, op hirer eegener Initiativ (...).“ (V2, rép3)	« Les infrastructures doivent être adaptées aux espèces animales , que leurs besoins fondamentaux soient satisfaits et qu'elles ne dépendent pas entièrement de nous (...) bouger, jouer, dormir, manger. (...) Cela signifie que le fait qu'ils viennent chercher le contact découle de leur propre désir, de leur propre besoin, de leur propre initiative (...). » (V2, rép3)
	ENVIRONNEMENT_ADAPTE	„Mir kënnen an de Liewensraum vun den Déiere goen, ouni dass mir si awer aspären. Dat heescht (...), dass esou vill wéi méiglech Sécherheet gewährleistet ass. (...) dofir ass eeben eis de ganze Wunnraum vun hinnen esou gestallt, (...) dass si ëmmer d' Méiglechkeet hunn als Fluchtdéieren eeben hir Flucht ze ergräifen .“ (V2, rép3)	« Nous pouvons accéder l'espace de vie des animaux sans avoir à les acculer. Cela signifie (...) qu'une sécurité maximale est ainsi garantie . (...) qu'ils aient toujours la possibilité , en tant qu'animaux fuyards, de s'échapper . » (V2, rép3)
Encadrement professionnel et formation	INTERVENANTS_ COMPETANTS	„Ech fannen et scho gutt, wann eng Formatioun gemaach gëtt. Well dann ass et nämlech och fir de bien-être vum Hond . Du kriss Beispiller (...) Inputs , déi s de aneschtens net häss.“ (V2, rép2)	« Je pense que c'est bien de faire une formation. Parce que cela concerne aussi le bien-être du chien . On y apprend des exemples (...) des informations qu'on n'aurait pas autrement . » (V2, rép2)

		„Du muss halt deng Theorie kennen, du muss ausgebilt sinn. Du solls Weiderbildunge gemaach hunn an der Déieregestëtzt Aarbecht, ech sinn awer och iwwerzeegt dovunner, dass déi eleng absolutt net duergeet. Well wann s du als totalen Ufänger sees, du wëlls elo gären Déieregestëtzt schaffen, hues awer absolutt keng Erfahrung mat Déieren, (...) bass de fir mech net apte, fir eng qualitativ gutt Interventioun ze maachen. (...) Dat heescht, da kenns d'(Déiren)aart an da muss de nach deng Individue gutt kennen, fir können anzeschätzen, ass dee lo iwwerfuerdert, ass dat lo ok (...) et ass natierlech och vill an der Interpretatioun, mee dass de matdeele kanns, wéini geet et duer, fir dāi Kand halt an deen net a Gefor ze setzen.“ (V2, rép3)	« Vous devez connaître la théorie, vous devez être formé·e. Il faut avoir suivi des formations complémentaires en IAA, mais je suis convaincue que cela seul ne suffit absolument pas. Car si, en tant que débutant complet, vous dites que vous aimeriez travailler en IAA, mais que vous n'avez absolument aucune expérience avec les animaux, (...) alors, à mon avis, vous n'êtes pas qualifié·e pour mener une intervention de qualité. (...) Cela signifie que vous devez connaître l'espèce animale et vous devez également bien connaître vos animaux individuellement, pour être capable d'évaluer s'il se sent dépassé, s'il va bien (...) il y a bien sûr beaucoup d'interprétation, mais qu'on sait quand c'est suffisant, pour ne pas mettre l'enfant en danger. » (V2, rép3)
	MULTIDISCIPLINARITE	„Fir qualitativ gutt Aarbecht, solls de dech austauschen (...) e multidisziplinär Team hunn (...) Sensibiliséieren.“ (V2, rép3)	« Pour un travail de qualité, il faut s'échanger (...), disposer d'une équipe multidisciplinaire (...), sensibiliser. » (V2, rép3)
	OBJECTIFS_REEVALUATION_FIN	„Mee ëmmer mol erëm ze kucken, wou sti mer grad? Wou hues de d'Gefill, datt mer nach op der richteger Spuer sinn? Du has eng kloer Demande am Ufank (...) dass mer eis do ëmmer e bëssen hin orientéieren, ob d'Demande sech entwéckelt huet.“ (V2, rép3) „Verschiddener soen, jo, ech si prett, (...) a verschiddener kommen och vun sech selwer (...). Déi eng (...) versti wann et elo okay ass, a se können elo weidermaache mat deem, wat se geléiert hunn. An anerer géifen am Léifsten ni lassloossen.“ (V2, rép3) „Ganz vill, déi sech ëmmer free fir heihinner ze kommen, wou (...) d'Educateuren och eng immens Evolutioun haut feststellen an datt si och net méi wierklech lass wëlle loossen, mee iergendwann musst de soen, mir hunn eis Zil erreecht. (...) Entwécklung ass eppes wat sāi Liewe laang ass. (...) An ech mengen et ass och an hirer Entwécklung hier jo ganz positiv ze soen, ech brauch dat doten elo net méi. Ech hunn elo do mech ressourcéiert kritt, Fäegkeeten opgebaut, och dass se selwer soen, ech	« Mais aussi pour faire le point, « où en sommes-nous actuellement ? Selon toi, en quoi sommes-nous toujours sur la bonne voie ? Tu avais une demande claire au départ (...) afin de pouvoir nous repérer, pour voir si la demande a évolué. » (V2, rép3) « Certains disent : « Oui, je suis prêt, (...) et d'autres viennent de leur propre initiative (...) Certains (...) comprennent que c'est assez, et qu'ils peuvent désormais mettre en pratique ce qu'ils ont appris. D'autres préféreraient de loin ne jamais lâcher prise. » (V2, rép3) « Beaucoup d'entre eux sont toujours ravis de venir ici, et où (...) les éducateurs constatent une immense évolution et qu'ils ne veulent plus vraiment lâcher prise, mais à un moment donné, il faut dire : nous avons atteint notre objectif. (...) le développement se fait toute la vie. (...) Et je pense que c'est aussi très positif pour leur développement de dire : « Je n'ai plus besoin de ça. J'ai désormais acquis des ressources, j'ai développé des compétences », et qu'ils

		hunn hei ganz vill geléiert an, jo, an dass de Wee soll weidergoen.“ (V2, rép3) „Am Beräich vum Fondamental, déi hunn sech da Reegele ginn, soen ech emol, fir e bëssen anzedämmen. Fir dass net (...) jiddereen de Mupp mat an de Kllassesall bréngt ouni dass en awer, (...) och dann déi Responsabel eng Garantie hunn, dass dee Mupp och kengem e Schued uriicht.“ (V2, rép1) „(...) Associatiounen teste bei Begleethënn sougenannte Wiesenstester.“ (V2, rép1) „ (...) 100 Stonnen ass hat mam Hond an d'Schoul gaangen, en huet missen déi Exame packen als Schoulhond.“ (V2, rép2) „Mir bilden si selwer aus. (...) du desensibiliséiers et, du kucks, dass de Mënschekontakt ok ass (...) vu dass de scho ganz vill Erfahrung mat Déieren has (...), da kriss de Feeling fir wat ass wichteg ze beobachten. Natierlech gees dech erliesen an d'Spezies (...) datt mer Übunge maache vun, wéi kréien ech hir Opmierksamkeet, wéi behalen ech hir Opmierksamkeet, wéi verstärken ech e Verhalen, wéi maachen ech eppes interessant (...) da muss een sech och gutt auskenne mat Teenagerverhale vun den Déieren. (...) et soll ee flexibel bleiwen an de Methoden a kucke wat passt zu deem Déier. (...) An do muss natierlech an der Aarbecht fäeg sinn ze erkennen, wou kann ech mäin Déier lo scho mat abannen? (...) Wat ass et scho capabel matzewierken a wat nach net? Oder vläicht och ni? (...) all Individuum ass eenzel (...). Mee ech géif nimools eppes abauen, wou ech weess, dat fällt deem Déier elo nach schwéier.“ (V2, rép3)	disent eux-mêmes : « J'ai beaucoup appris ici et le parcours doit continuer. » (V2, rép3) « Dans l'enseignement primaire, ils se sont alors fixé des règles, afin de limiter un peu ce phénomène. Pour que tout le monde ne puisse pas littéralement amener son chien en classe sans que les responsables aient une garantie que le chien ne causera de tort à personne. » (V2, rép1) « (...) des associations font des tests dits de tempérament aux chiens d'assistance. » (V2, rép1) « (...) pendant 100 heures, elle est allée à l'école avec le chien ; il a dû passer ces examens en tant que chien d'école. » (V2, rép2) Nous les entraînons nous-mêmes (...) on les désensibilise, on s'assure que le contact avec l'humain est ok (...) comme on a déjà beaucoup d'expérience avec les animaux (...), on acquiert le sens de ce qu'il est important d'observer. Bien sûr, on se familiarise avec l'espèce (...). Nous faisons des exercices tels que : comment attirer leur attention, comment la maintenir, comment renforcer un comportement, comment rendre quelque chose intéressant (...) vous devez également bien connaître le comportement des animaux à l'adolescence. (...) il faut rester flexible dans les méthodes et voir ce qui convient à chaque animal. (...) Et bien sûr, dans le travail, il faut être capable de reconnaître : à quoi puis-je faire participer mon animal maintenant ? (...) De quoi est-il déjà capable et de quoi pas encore ? Ou peut-être jamais ? (...) chaque individu est unique (...). Mais je n'introduirais jamais quelque chose dont je sais que l'animal aurait encore du mal. » (V2, rép3)
--	--	---	---

Dimensions éthiques	CONSENTEMENT_ECLAIRE	„ (...) do hu mer d'Elteren (...) do gefrot, wie wëll net? An do hu vun 83 Kanner just bei engem Kand d'Eltere gesot, mir wëllen net, an och do war et de kulturellen Hannergrond.“ (V2, <i>rép1</i>) „E Bréif ënnerschreiwen (...) dass d'Eltere Bescheed wëssen an averstane sinn, dass (de Mupp) däerf mat hire Kanner schaffen.“ (V2, <i>rép2</i>) „Mat den Teenageren ass dat e bësse méi einfach, (...) well déi scho méi Acteure vun där ganzer Demande sinn (...).“ (V2, <i>rép3</i>)	« (...) nous avons demandé aux parents (...) « qui ne souhaite pas ? Et sur 83 enfants, seuls les parents d'un enfant ont répondu qu'ils ne voulaient pas, et même dans ce cas, cela tenait à leur contexte culturel. » (V2, <i>rép1</i>) « Faire signer une lettre, stipulant que les parents sont informés et acceptent que (le chien) puisse travailler avec leurs enfants. » (V2, <i>rép2</i>) « Avec les adolescents, c'est un peu plus facile, (...) car ils sont déjà davantage impliqués dans l'ensemble de la demande (...). » (V2, <i>rép3</i>)
----------------------------	----------------------	---	---

Tableau 9 Enjeux de reconnaissance et de légitimation des IAA

Thème	Code	Verbatims originaux en luxembourgeois	Traduction française (traduit par DeepL.com et ChatGPT, puis révisé manuellement)
Acceptabilité sociale et institutionnelle	SUCCES_ATTRACTIVITE	„Grad am Behënnerteberäich oder och an den Altersheimer , hunn (IAA) e Succès -fou. (...) fir d'Haiser ass et eng reell Plus -value kënnen ze soen, mir schaffen Déieregestëtzt.“ (V2, <i>répl</i>)	« Notamment dans le secteur du handicap ou encore dans les maisons de retraite , les IAA ont un véritable succès. (...) Pour ces établissements, le fait de pouvoir dire « nous travaillons avec des animaux » constitue une réelle plus-value. » (V2, <i>répl</i>)
	AUGMENTATION_DEMANDE	« An e puer Lycéeën , wou (...) Hënn schaffen (...). Wann se bis do sinn, da klëmmt Demande riseg.“ (V2, <i>répl</i>) „Dat (...) wou mir elo méi Demandë kritt hunn (...) wat mer esou nach ni haten, dat si vu Mënschen aus dem Autismus -Spektrum .“ (V2, <i>répl</i>)	« Dans quelques lycées où des chiens sont en service. Dès qu'ils arrivent, la demande augmente considérablement. » (V2, <i>répl</i>) « Nous recevons désormais davantage de demandes (...) ce que nous n'avions jamais eu auparavant, à savoir de personnes du spectre de l'autisme . » (V2, <i>répl</i>)
	SOUTIEN_INSTITUTIONS	„D' Initiative komme ganz oft vu Leit, déi iwwerzeegt si vun de Bienfaits vun de Déieregestëtze Therapien. Heiansdo souguer vun Direktiounsniveau aus. (...) Dat ass e ganz interessante Projet, well et ass jo ëmmer de Risiko, dass emol een, deen esou ee Projet start, no zwee Joer keng Loscht méi huet op der Aarbecht oder Sträit kritt oder esou, an dann ass de Projet e bësse gestuerwen.“ (V2, <i>répl</i>)	« Les initiatives émanent souvent de personnes convaincues des bienfaits des thérapies assistées par l'animal. Parfois même de la direction . (...) Cette configuration présente un intérêt particulier, dans la mesure où elle contribue à la pérennité du projet. Il existe toujours un risque que la personne à l'origine de l'initiative se désengage après quelques années, ou qu'un conflit survienne, pouvant entraîner l'abandon du projet. » (V2, <i>répl</i>)
Législation et guidelines	ABSENCE_CADRE_LEGAL	„Fir mech brauch et do e klore Kader ronderëm, soss gëtt dat do den totale Wildwuchs. An da mengt och jiddwereen e kéint sech Therapeut nennen an et huet keng Qualitéit dohannert . An dat muss jo och iergendwou iwwerwaacht ginn.“ (V2, <i>répl</i>) „Si hunn awer nach kee Rahmen , wou seet, si erkennen dat als eng Method, déi benotzt ka ginn am Rahmen vun denger Basisausbildung am Fong geholl.“ (V2, <i>répl</i>)	« Il faut un cadre clair autour de tout ça, sinon ce sera le chaos total. Et là, tout le monde va se croire thérapeute sans qu'il y ait de qualité derrière . Et ça, évidemment, il faut que ce soit contrôlé quelque part. » (V2, <i>répl</i>) « Mais ils n'ont pas encore de cadre qui dise qu'ils reconnaissent cela comme une méthode qui peut être utilisée dans le cadre de votre formation de base . » » (V2, <i>répl</i>)
	NECESSITE_REGULATION	„(D' Blessuren) kéint dat och nach eng Kéier déi ganz Déieregestëtzte Therapie a Fro stellen . Dofir	« (Les blessures) pourrait remettre en cause l'ensemble de la zoothérapie . C'est pourquoi je suis

		sinn ech éischer dofir léiwer schnell ze reglementéieren.“ (V2, rép1) „Ech sinn drun effektiv fir ze sensibiliséieren, datt mer onbedéngt e Gesetz brauchen, wat dat Ganz an e Kader bréngt, (...) fir dass och qualitativ gutt Aarbecht geleescht ka ginn. Dass déi Leit, déi dat och maachen, eng besser Ënnerstëtzung kréien (...) Dat muss e Kader kréien. (...) dass eng Unerkennung dofir do ass, wat do alles geschafft muss ginn, fir dass dat iwwerhaupt eppes Guddes ka ginn, (...) wat et elo e bësse komplizéiert mécht, well et kee geschützten Titel ass. (...) Dass et ka geschützt gi wat mer maachen. An dass déi, déi sech wierklech involvéieren an déi dat wierklech anstänneg wëlle maachen (...) op engem (...) therapeuteschen, psychotherapeuteschen Ebenen, (...) och pädagogesch, datt déi eng Unerkennung kritt. Natierlech soll déi Aktivitéit mat den Déieren och eng Unerkennung.“ (V2, rép3)	favorable à une réglementation rapide. » (V2, rép1) « Je suis en train de sensibiliser qu'il nous faut absolument une loi qui encadre tout cela (...), afin qu'un travail de qualité puisse être réalisé. Que les intervenants bénéficient d'un meilleur soutien (...) Il me semble important de lui donner un cadre. Il s'agit notamment de reconnaître le travail nécessaire pour assurer une pratique de qualité, d'autant plus qu'il ne s'agit pas d'un titre protégé, ce qui rend les choses plus complexes. L'objectif serait également que, d'une certaine manière, les pratiques soient mieux encadrées et reconnues, en particulier pour les personnes qui s'y investissent réellement, au niveau thérapeutique, psychothérapeutique ou pédagogique. Bien sûr, les activités impliquant les animaux devraient également être reconnues. » (V2, rép3)
	DEFINITION_STANDARDS_ PROFESSIONNELS	„De Professionellen (...) wat brauch dee vu Basisformatioun?“ (V2, rép1) „Dass do dann och (...) gewëssen Ufuerderungen do ronderëm sinn. (...) Wéi vill Stonne brauch et do?“ (V2, rép1)	« Quelle devrait être la formation de base requise pour un professionnel (...) ? » (V2, rép1) « Cela nécessite certaines exigences à cet égard. (...) Combien d'heures cela demande-t-il ? » (V2, rép1)
	CADRES_EXISTANTS_ INSUFFISANTS	„TVT-Blätter, (...) vu Veterinären entwéckelt, fir mech ass et och sou e Kader, deen et mol gétt, mee dee mir net duergeet. Et ass genau esou wéi Lëtzebuerg och am Déiereschutzgesetz. Dat heescht d'Déiereschutzgesetz vu Lëtzebuerg (...) ginn der fir mech esou minimal Ufuerderungen. (...) Dat ass och net realistesch, wann s de gär häss, dass et engem Déier soll, dat soll an engem emotionale Gläichgewicht sinn. (...) Frankräich, do gétt et den „Animal et Cité“ (...). Si maachen eeben déi Qualitéitsprüfung, awer wierklech op allen Ebenen, d'Assurancen, d'Ausbildung vun de Leit, jo och Ethologie muss de Erfahrung hunn.“ (V2, rép3)	« Les brochures TVT, (...) élaborées par des vétérinaires ; c'est aussi un cadre qui existe, mais cela ne me suffit pas. C'est exactement la même chose pour la loi luxembourgeoise sur le bien-être animal. Cela signifie que la loi luxembourgeoise sur le bien-être animal (...) elle fixe des exigences minimales pour moi. (...) Ce n'est pas réaliste non plus si l'on veut qu'un animal soit en équilibre émotionnel. (...) en France, il y a « Animal et Cité » (...) qui effectue des contrôles sur tous les niveaux : assurance, les formations des personnes, il faut aussi avoir de l'expérience en éthologie. » (V2, rép3)

Validation scientifique	BESOIN_PREUVES_SCIENTIFIQUES	„Ech denke wann Unisstudie gängen drop opbauen (...) An da gött et méi seriö an dann hëlt d'Fuerschung et och méi seriö an da gött et mengen ech och wierklech méi Fuerschungsgelder doran investéiert.“ (V2, rép1)	« Je pense que si des études universitaires s'appuyaient là-dessus (...) Alors cela prendrait une dimension plus sérieuse, la recherche s'y intéresserait davantage et, je pense, des fonds de recherche plus importants y seraient consacrés. » (V2, rép1)
	DIFFICULTE_RECONNAISSANCE	„Mir sinn éischter op subjektiven Erlebnissen, Erfahrungen an et ass och schwéier objektiv. (...) mee fir d'Politik (...) do brauch et einfach eppes anescht ers wéi subjektiv Erfahrungen.“ (V2, rép1)	« Nous nous basons majoritairement sur des expériences subjectives , et il est difficile d'être objectif. (...) mais pour convaincre les responsables politiques (...), il faut autre chose que des expériences subjectives. » (V2, rép1)
Financement et viabilité économique	FINANCEMENTS_PARTIELS_EXISTANTS	„Den Office National de l'Enfance (...) finanziert och schonn Hippotherapien. (...) do muss een en Dossier opmaachen.“ (V2, rép1)	« L'Office National de l'Enfance (...) finance déjà l' hippothérapie. (...) il faut y déposer un dossier. » (V2, rép1)
	DEPENDANCE_DONS	„Dat, wat s de mëss, wat s de schaffs, ass ëmmer op ganz vill Dons ugewisen. (...) Soss wär dat hei iwwerhaupt net, dat géif net iwwerliewen.“ (V2, rép3)	« Ce que tu fais, ce que tu travailles, dépend toujours de nombreux dons. (...) Sinon, cela n'existerait tout simplement pas ; cela ne survivrait pas. » (V2, rép3)
	COUTS_ELEVES_NON_COUVERTS	„Näischt, wat d' Bedürfnisse (...) vu Fudder , vu Veterinär oder vun Training oder vun Zäit, déi s du investéiers fir d'Ausbildung vun den Déieren a vun de Preparatiounen (...).“ (V2, rép3)	« Rien pour les besoins (...) de nourriture , des soins vétérinaires ou du temps que tu consacres à l'entraînement des animaux et aux préparatifs (...). » (V2, rép3)
	RISQUE_MALINTERPRETATION_PUBLIC	„Et sinn och Leit, déi (...) dat dann an déi esoteeresch Eck stufe (...).“ (V2, rép1) „Do fannen ech et (...) immens komplizéiert mat der Wuertwiel oder mat deem, wat dee Mënsch versteet, deen dech interviewe kënnt, an dat, wat duerno am Endeffekt do (...) publiziéiert gött, dass dat, dat reflektéiert, wat s de reell schaffs a wéi deng Vue op d'Saach ass.“ (V2, rép3)	« Il y a aussi des gens qui (...) considèrent cela comme ésotérique (...). » (V2, rép1) « Je trouve qu'il est extrêmement difficile choisir les bons mots , ainsi que la compréhension de la personne qui interviewe, et ce qui est ensuite publié, afin que cela corresponde réellement à ce que nous faisons et à notre point de vue. » (V2, rép3)

Naomi Hack Rollmann
Noma 46781500
FSP UCLouvain 2025-2026

7.4 Réponse CNER

Gefunden im Postfach „Eingang - naomi.hack@hotmail.com“



MS Contact CNER

27. Oktober 2025 um 12:26

RE: complément d'information -FW: Demande d'informations concernant la soumission d'un projet de recherche – mémoire Master en Santé Publique (UC...

[Details](#)

An: Naomi Hack

Bonjour Mme Hack,

Vous pouvez faire des focus groups.

La participation aux meetings implique que la personne y consent. Il faudra cependant bien informer les participants au préalable des modalités d'analyse et de traitement des informations recueillies, et des enregistrements. Il faudrait, dans cette information, que vous vous engagiez à détruire les enregistrements après la transcription.

Pour le CNER, ce projet reste hors champ. Le CNER peut émettre un courrier d'exemption d'avis au besoin, si vous nous envoyez les documents énumérés dans notre mail précédent.

Bien à vous,

Malika Pailhès

Secrétariat
Comité National d'Ethique de Recherche Luxembourg
2 rue Thomas Edison
L-1445 Strassen

Tel : +352 247 65651 / 247 65650
contact@cner.lu
www.cner.lu
